

## CH\_VB 20042265 vom 19. Juni 1997

Bundesverwaltung, 1997-06-19, DE

Quelle: [https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch\\_vb\\_\\_td\\_class\\_\\_metadataCell\\_\\_20042265\\_\\_td\\_](https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb__td_class__metadataCell__20042265__td_)

FR: CH\_VB 20042265 du 19 juin 1997

IT: CH\_VB 20042265 del 19 giugno 1997

### Volltext

Loi sur la protection des eaux 1376 N 19 juin 1997 Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale 96.072 Gewässerschutzgesetz. Änderung Loi sur la protection des eaux. Modification Différences – Divergences Siehe Seite 1316 hiervor – Voir page 1316 ci-devant Antrag der Einigungskonferenz vom 19. Juni 1997 Proposition de la Conférence de conciliation du 19 juin 1997 Beschluss des Ständerates vom 19. Juni 1997 Décision du Conseil des Etats du 19 juin 1997

Bundesgesetz über den Schutz der Gewässer Loi fédérale sur la protection des eaux Art. 61 Abs. 3 Bst. a Antrag der Einigungskonferenz Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates Art. 61 al. 3 let. a Proposition de la Conférence de conciliation Adhérer à la décision du Conseil national Semadeni Silva (S, GR), Berichterstatterin: Die Revision des Gewässerschutzgesetzes mit der unbestrittenen Einführung des Verursacherprinzips im Mittelpunkt ist nun abgeschlos- sen. Heute morgen hat die Einigungskonferenz die letzte Dif- ferenz mit dem Ständerat ausgeräumt. Sie betraf die Höhe des Subventionssatzes für die vom Bund zur Einhaltung von internationalen Verträgen zusätzlich verlangten Massnah- men im Bereich der Abwasserreinigung. Mit Rücksicht auf die Finanzlage des Bundes haben wir uns auf einen Kompro- miss geeinigt, nämlich auf einen Satz von 50 statt 70 Prozent. Der Ständerat hat diesen Entscheid bereits mit 29 zu 0 Stimmen gutgeheissen. Ich bitte Sie, dasselbe zu tun. Die Gesetzesrevision soll im In- teresse des Bundes möglichst schnell in Kraft gesetzt wer- den. Dupraz John (R, GE), rapporteur: Je voudrais simplement vous dire que la Conférence de conciliation a confirmé ce matin, à une très large majorité, la décision de notre Conseil de verser des subventions s'élevant à 50 pour cent pour des installations servant à l'élimination de l'azote. Le Conseil des Etats a entériné cette décision par 19 voix sans opposition, et je m'aperçois que vous allez accepter, dans l'indifférence gé- nérale, la proposition de la Conférence de conciliation. Angenommen – Adopté An den Ständerat – Au Conseil des Etats

Die Sitzung wird von 11.40 Uhr bis 11.50 Uhr unterbrochen La séance est interrompue de 11 h 40 à 11 h 50

Sammeltitel – Titre collectif Öffentlicher Verkehr. Neat Transport public. NLFA

96.059

Infrastruktur des öffentlichen Verkehrs. Bau und Finanzierung Infrastructure des transports publics. Réalisation et financement Fortsetzung – Suite Siehe Seite 1353 hiervor – Voir page 1353 ci-devant

B. Bundesbeschluss über den Bau der schweizerischen Eisenbahn-Alpentransversale (Fortsetzung) B. Arrêté fédéral relatif à la construction de la ligne ferroviaire suisse à travers les Alpes (suite) Art. 10ter (neu) Antrag der Kommission Titel Weitere Eisenbahn-Grossprojekte nach Artikel 23 der Über- gangsbestimmungen der

Bundesverfassung Wortlaut Die nachstehenden Eisenbahn-Grossprojekte nach Artikel 23 der Übergangsbestimmungen der Bundesverfassung werden in separaten allgemeinverbindlichen Bundesbeschlüssen geregelt: – «Bahn 2000»; – der Anschluss der Schweiz an das europäische Eisenbahn-Hochleistungsnetz; – die Verbesserung des Lärmschutzes entlang der Eisenbahnstrecken durch aktive und passive Massnahmen.

Antrag Binder Wortlaut .... des Lärmschutzes entlang der Zufahrtsstrecken der Neuen Eisenbahn-Alpentransversale durch passive Massnahmen. Art. 10ter (nouveau) Proposition de la commission Titre Autres grands projets ferroviaires selon l'article 23 dispositions transitoires de la Constitution fédérale Texte Sont définies par voie d'arrêtés fédéraux de portée générale distincts les modalités de réalisation des grands projets ferroviaires suivants, prévus à l'article 23 des dispositions transitoires de la constitution: – «Rail 2000»; – le raccordement de la Suisse au réseau ferroviaire européen à haute performance; – l'amélioration, au moyen de mesures actives et passives, de la protection contre le bruit le long des voies de chemin de fer. Proposition Binder Texte .... l'amélioration de la protection contre le bruit des voies d'accès à la nouvelle ligne ferroviaire à travers les Alpes au moyen de mesures passives. Angenommen gemäss Antrag der Kommission Adopté selon la proposition de la commission

Schweizerisches Bundesarchiv, Digitale Amtsdrukschriften Archives fédérales suisses, Publications officielles numérisées Archivio federale svizzero, Pubblicazioni ufficiali digitali Gewässerschutzgesetz. Änderung Loi sur la protection des eaux. Modification In Amtliches Bulletin der Bundesversammlung Dans Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale In Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale Jahr 1997 Année Anno Band III Volume Volume Session Sommersession Session Session d'été Sessione Sessione estiva Rat Nationalrat Conseil Conseil national Consiglio Consiglio nazionale Sitzung 14 Séance Seduta Geschäftsnummer 96.072 Numéro d'objet Numero dell'oggetto Datum 19.06.1997 - 08:00 Date Data Seite 1376-1376 Page Pagina Ref. No 20 042 265 Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung. Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale. Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.